

welche von unser pater beichtiger [Benedikt Rüegg] guothgeheissen worden. Er befilcht sich auch Mitt gegen Gratulation vor den Nüw Jahrs Wunsch, hatt auch 2 H. Messen for den lieben H. Vatter sel. gelesen. Condolirt auch von Hertenzen.

Dise beygelegte beschreibung bitte der liebsten bethrübten Fr. Muotter zu Recomendieren, damit sey selbige lasse für den H. Vatter sel. baldist lesen, sollche Muos Nicht auf Ein dag, sunder 6 dag Nacheinander, Jeden dag Eine, geben Seye sollche auch in das schwesterhauss [wohl Maria Opferung in Zug gemeint], und was seye guothfinden predigen darvon, wie Jnhalt auch anzeigt (das geschächen ist).

Das H. Bruoder Guardihauptman [Beat Franz Plazidus Zurlauben] inn 3 wuchen solle heim kohmen, freüdt mich, ist allsdan der bethrübten Fr. Muotter und geschwisterigen² auch widerumb Ein throst, gott begleite Jhne.

Jhro Hochwürden H. Vetter hatt kein Ursach sich zu bedankhen umb das geringe Neüwe Jahrgäblin. Möchte wohl wünschen Mitt Ettwas anstendigen aufwarthen zu köhnen. Bitte Mihr Nur zuo befehlen. Die Liebe bethrübte Fr. Muotter will ich hoffen werde sich Entlichen auch Mitt uns allen thrösten lassen und in die allten standt und kräfte kohmen, solle Jhren Ja Ein grossen throst sein, das der H. Vatter sel. in dem testament³ Jhr so grosse Vorsehung gethan. Liebster H. Vetter Er alls der Elteste schauwe doch das Jhren von allen lieben kindten alle kindliche Respect und gehorsam Erzeigt werde, so wirdt seye auch alls Eine wahre gethrüewe Muotter vorstehen ...

Fr. Baas [Schwester Maria] Flora [Ignatia Rüeppelin] befilcht sich auch hin widerumb ...

P.S. Das Büechlin Recomendiere Nochmahl."

- 1) Am 6. Januar 1717 war Fidel zum Stadt- und Amtsrat und Heinrich Damian Leonz Zurlauben zum Zuger Stadtschreiber gewählt worden!
- 2) s. Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 867 unter 9.3.
- 3) Ein Testament von Beat Jakob II. Zurlauben hat sich in der Zurlaubiana nicht erhalten; hingegen finden sich einige Erbinventare, s. Meier l.c. 789 Anm. 282.

Original - AH 92, 176-177 - Blatt 177^v leer

64

[n. 1623]

A

ERKLÄRUNG [DER V KATH. ORTE¹ BEZÜGLICH DER RESTITUTION DES VELTLINS, VON CHIAVENNA UND VON BORMIO AN BÜNDEN - BÜNDNERWIRREN! -]

"Ayant entendu que le Pape Gregoire 16.^e [richtig: XV.] de tres heu-

109
109

reuse mem.^{re} auroit approuvé L'accord faict et arresté et signé entre les deux ... [majestés] de france [Ludwig XIII.] Et D'Espagne [Philipp IV.] [concernant] la restitution [des] Seig.^{ries} de valteline, ... [Chiavenna] et Bormio [- Madrilenischer Traktat vom 25. April 1621 -]² Et considerans que led. accord desd. deux roys Jmporte grandem.^t a la ... [chrétienté] Et a noz estats Nous pour les honorer et leur complaire Avons bien Voullu declarer et declarons par la presente qu'estant led. accord aussy approuvé par S.S. Urbain VIII.^e a present siegeant Et ne pouvant douter ... [qu'il] n'ayt este suffisamment pourveu a l'assurance de la religion cath. app. et Rom. par nostred. s.^t Pere ... [auxdits] pays de la Valteline ... [Chiavenna] et Bormio Avons agréé Et aggreons led. accord Et en consequence d'Jcelluy promettons d'empescher ... [toujours] de tout nostre ... [pouvoir] avec sad. s.^{tez} et lesd. ... [majestés] qu'il ne soit rien entrepris Jnové ny changé par lesd. grisons au preiudice de lad. Relligion Cath. ... [auxd.] pays de la Valteline ... [Chiavenna] Et Bormio et de nous ayder a la maintenir et proteger ... [auxd.] pays Et ce tousiours aux despens de qui le demandera".

Die nachfolgende Empfehlung dürfte den Zuger Stadt- und Amtsrat **Konrad III.** Zurlauben zum Adressaten haben:

"Il est necess.^{ne} de se tenir au proiect cy dessus pour ce que le semblab[le] a este donné a mons.ⁿ le Nunce [Alessandro S c a p p i?]."

1) Vermutlich hatte jedes dieser Orte und somit auch Stadt und Amt Zug besagte Erklärung für sich gesondert abzugeben.

2) s. AH 61/1

Konzept - AH 92, 178 - Blatt 178^v leer

[1634 September]

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN UND GARDEHPTM. [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Commé vous né n'avetz pas Envoyé [den Boten Kaspar] purlly [=Pürli] a moy, aussj n'esse [=n'est-ce] pas moy qui le retienet [=retenait], mais Je Suis Contrainct de luy donner l'argant de sepmainnes pour vivre Astanst sa depeche, Je Escris au secretairré [den Zuger Stadtschreiber Beat Jakob] ... [Knopfli] de parler ave[c] le Coussin [Franz] **Brandenberg** pour vous voir Et donner satisfaction, Je Astanst vostre Ordre pour beng[g], dieser weilte zuvor mit dem obgenannten